

FROM SID MEIER'S CIVILIZATION IV
BABA YETU

MUSIC BY
CHRISTOPHER TIN

SWAHILI ADAPTATION OF
"THE LORD'S PRAYER"
BY CHRIS KIAGIRI



Syncaophone S.A.
S.P.A. 401
15000 Puygiron
+33 4 72 64 30 80

BABA YETU

“Baba Yetu” is the Swahili-language setting of “The Lord’s Prayer,” which, according to two separate books of the Bible, was taught directly to followers by Jesus himself. Passed down through oral tradition and the written word, the prayer commonly known as the “Our Father” has long been a defining facet of the Christian faith. In the mid-2000s, Stanford University alum Soren Johnson was finishing up production on the third entry in the acclaimed turn-based strategy video game series *Civilization*. Remembering a conversation with fellow classmate Christopher Tin at an earlier class reunion, at which they shared their fondness for the *Civilization* series, Johnson recruited Tin to compose the title song for the then-forthcoming *Civilization IV*. Tin, an alum of the celebrated student a cappella group *Stanford Talisman*, drew upon the strong rhythmic and world music specialties of *Talisman* and recorded a demo of “Baba Yetu,” a choral setting of the text of “The Lord’s Prayer,” and submitted it to Johnson. An epic, rhythmic, and (literally) world-building choral work, “Baba Yetu” was accepted into the opening titles and proved to be the perfect companion to the game which would win numerous Game of the Year awards from the video game industry in 2005.

Christopher Tin, the Stanford-, Oxford-, and Royal College of Music-educated native of northern California, has since become a notable and award-winning concert, film, and video game composer. “Baba Yetu” became the first piece of video game music to be nominated for (and win) a Grammy Award, when it won in 2011 as part of its inclusion in the song cycle *Calling All Dawns* (which also won a Grammy that year). *Calling All Dawns* (2011), *The Drop that Contained the Sea* (2014), and *To Shiver the Sky* (2020) are classical music-influenced major orchestral and choral works that Tin has specialized in composing in addition to--and in conjunction with--his visual media composing. In 2018, *To Shiver the Sky* became the highest funded classical music Kickstarter project in history.

TEXT & PRONUNCIATION

Baba yetu, yetu uliye
Bah•bah yeh•too, yeh•too oo•lee•yeh
 Mbinguni yetu, yetu amina!
Mbee•ngoo•nee yeh•too, yeh•too ah•mee•nah!
 Baba yetu, yetu uliye
Bah•bah yeh•too, yeh•too oo•lee•yeh
 Jina lako litukuzwe.
(Mm)•jee•nah lah•koh (eh)•lee•too•koo•zweh.

Utupe leo chakula chetu
Oo•too•peh leh•oh chah•koo•lah cheh•too
 Tunachohitaji utusamehe
Too•nah•cho•hee•tah•jee oo•too•sah•meh•heh
 Makosa yetu, hey!
Mah•koh•sah yeh•too, hey!
 Kama nasi tunavyowasamehe
Kah•mah nah•see too•nah•vyoh•wah•sah•meh•heh
 Waliotukosea usitutie
Wah•lee•oh•too•koh•seh•ah oo•see•too•tee•eh
 Katika majaribu, lakini
Kah•tee•kah mah•jah•ree•boo, lah•kee•nee
 Utuokoe, na yule, muovu e milele!
Oo•too•oh•koh•eh, nah yoo•leh, moo•oh•voo eh mee•leh•leh!

Ufalme wako ufike utakalo
Oo•fahl•meh wah•koh oo•fee•keh oo•tah•kah•loh
 Lifanyike duniani kama mbinguni.
Lee•fah•nyee•keh doo•nee•ah•nee kah•mah mbee•ngoo•nee.
 (Amina)
 (Ah•mee•nah)

Our Father, who art

In Heaven. Amen!

Our Father,

Hallowed be thy name.

Give us this day our daily bread,

Forgive us of

Our trespasses

As we forgive others

Who trespass against us

Lead us not into temptation, but

Deliver us from the evil one forever

Thy kingdom come, thy will be done

On Earth as it is in Heaven.

(Amen)

RESOURCES

Scan the QR codes below with your smartphone camera to access the product page for “Baba Yetu” as well as instructional audio by linguist Peter M. Mhunzi to ensure proper pronunciation and syntax of Swahili.



Landing Page on



Slow Tempo



BABA YETU

For SSATBB* and Piano with Optional Instrumental Accompaniment†

Duration: ca. 3:30

Swahili Adaptation of The Lord's Prayer by
CHRIS KIAGIRIMusic by
CHRISTOPHER TIN

Solo *Con brio* (♩ = ca. 92) *Alto mf warmly* *n.*

Piano *Con brio* (♩ = ca. 92) *mf*

end Solo

7 *Tenor Solo* *ff* with great power

8 Ba - ba ye - tu, ye - tu u - li - ye mbi - ngu - ni ye - tu, ye - tu a - mi - na!

7

The musical score is written for Soprano Alto Tenor Bass (SSATBB) and Piano. It is in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Con brio' with a quarter note equal to approximately 92 beats per minute. The score begins with a Solo part for the Soprano Alto Tenor Bass voices, marked 'Alto mf warmly'. The Piano part provides accompaniment with a 'mf' dynamic. The score includes a 'Solo' section and an 'end Solo' section. A Tenor Solo section begins at measure 7, marked 'ff with great power'. The lyrics are in Swahili: 'Ba - ba ye - tu, ye - tu u - li - ye mbi - ngu - ni ye - tu, ye - tu a - mi - na!'. The score ends with a final measure marked '7'.

*Available separately:
Concert Band (Gr. 4) score & parts (04006122) [score only (04006123)]

†When performed in conjunction with Concert Band, piano may be omitted

halleonard.com/choral

Visit choralmusicdirect.com to purchase and download digital scores and audio mp3s.

DO NOT
PHOTOCOPY



8 Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye m - ji - na la - ko e - li - tu - ku - zwe...

9

11 *f* very energetically

Soprano I & II
unis.

stagger breathing

Alto

f very energetically

stagger breathing

Tenor

Ten. div.

unis.
Baritone & Bass

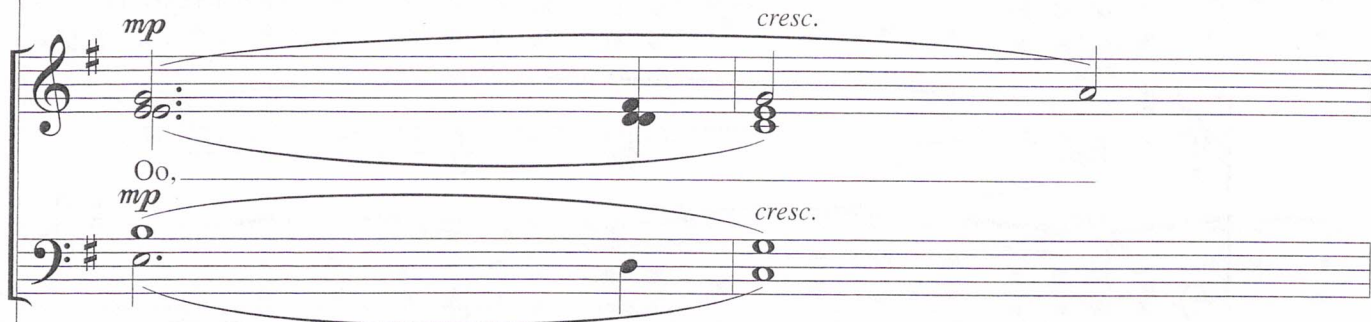
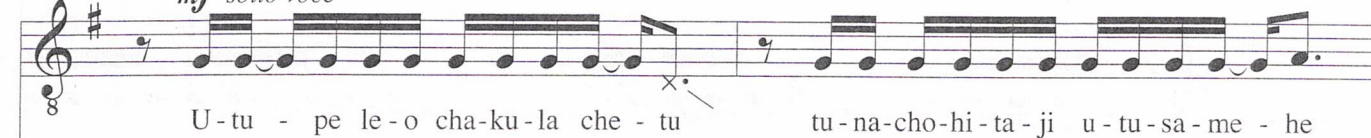
10 Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye mbi - ngu - ni ye - tu, ye - tu a - mi - na!

11

12 Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye m - ji - na la - ko e - li - tu - ku - zwe.

13

Solo 15 Tenor *mf* sotto voce

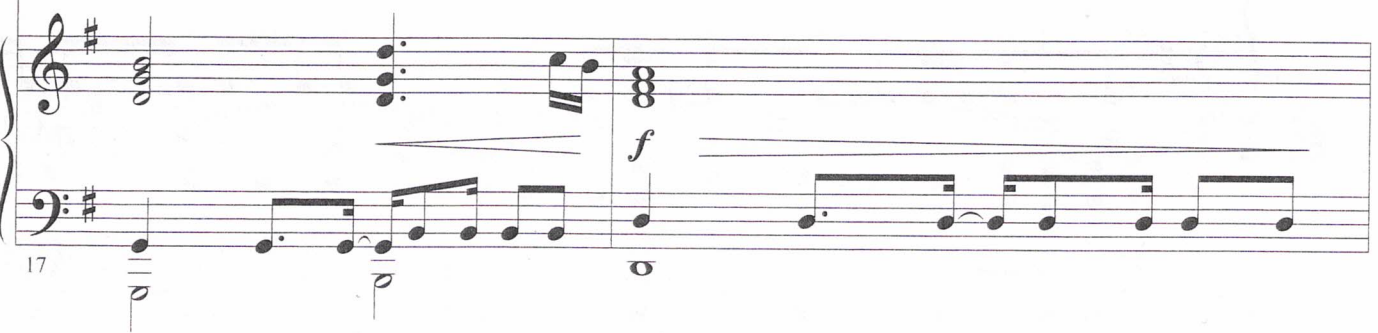
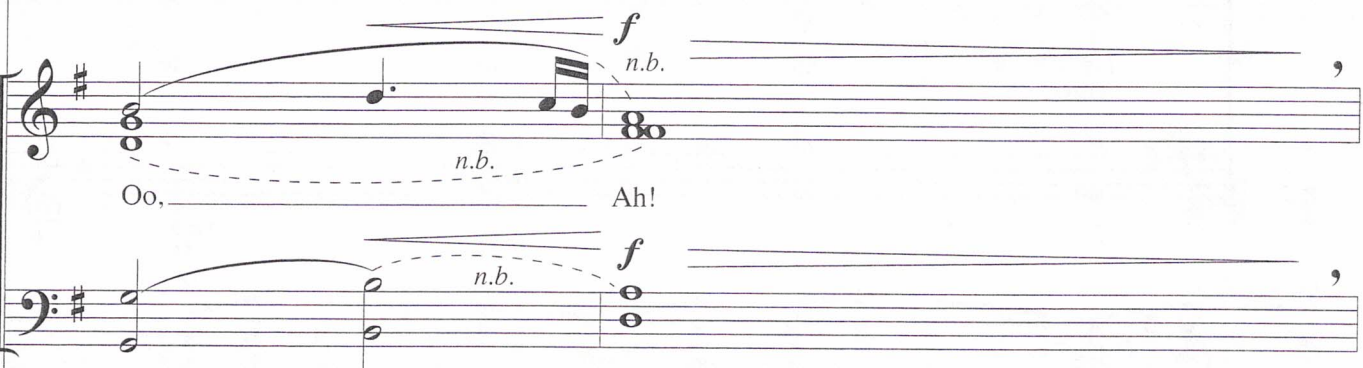
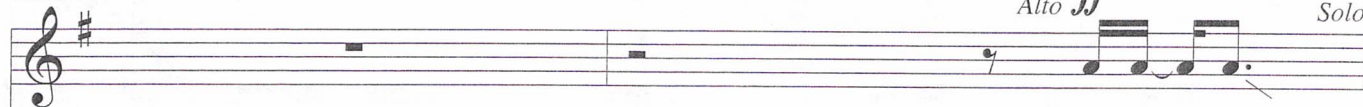


15



Solo

Alto *ff* end Solo



mf

o - tu - ko - se - a u - si - tu - ti - e ka - ti - ka ma - ja - ri - bu, la - ki - ni

mp

Oo,

mp

19

ff *end Solo*

u - tuo - ko - e, na yu - le, mu - o - vu e mi - le - le!_

cresc.

Na mi - le - le.

cresc.

cresc.

21

23

ff dim.

Oo,

Basses tacet

Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye mbi - ngu - ni ye - tu, ye - tu a - mi - na!

23

Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye m - ji - na la - ko e - li - tu - ku - zwe.

Ba

ba

ye

tu.

25

*pp**ff*

Oo,

a - mi - na!

Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye mbi - ngu - ni ye - tu, ye - tu a - mi - na!

27

ff

Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye m - ji - na la - ko e - li - tu - ku - zwe.

All - unis. (ff)

Mbi - ngu - ni ye - tu. —

29

31 *Sop. unis.*
sub. mp

Oo,

sub. mp

Bar. & Bass unis.

sub. mp

31

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

33

Oh, _____

35

6

This system contains measures 35 and 36. It features a vocal line with a long note 'Oh,' spanning both measures, and a piano accompaniment. The piano part in measure 35 has a treble clef with a melodic line and a bass clef with a simple accompaniment. In measure 36, the piano part continues with a more complex melodic line in the treble and a bass line. A circled comma is at the end of the vocal line in measure 36.

f Oh, _____

f Ten. div. _____

37

This system contains measures 37 and 38. The vocal line begins with a forte (*f*) dynamic and a long note 'Oh,'. The piano accompaniment also starts with a forte (*f*) dynamic. In measure 38, the piano part has a more complex melodic line in the treble and a bass line. The vocal line in measure 38 is marked 'Ten. div.' (Tension divided). A circled comma is at the end of the vocal line in measure 38.

Solo 39

ad lib.
Tenor *ff* soaring

U - fal - me wa - ko u - fal - me wa - ko

U - fal - me wa - ko u -

39

u - fi - ke u - ta - ka - lo

fi - ke u - ta - ka - lo

Ten. unis.

41

8 du - ni - a...

li - fa - nyi - ke du - ni - a - ni

Ten. div.

43

8 mbi-ngu - ni. Ah, Yeah....

ka - ma mbi - ngu - ni. A - mi - na. Oo,

sub. mf sotto voce

Ten. unis.

sub. mf sotto voce

sub. mf

45

p *mf*

Oo,

p *mf*

48

p

Oo,

p

Oh,

cresc.

51

55 *fff* *unis.*

Ba - ba ye - tu, ye - tu u - li - ye mbi - ngu - ni ye - tu, ye - tu a - mi - na!

fff *Ten. div.*

55

Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye m - ji - na la - ko e - li - tu - ku - zwe.

Ten. unis.

57

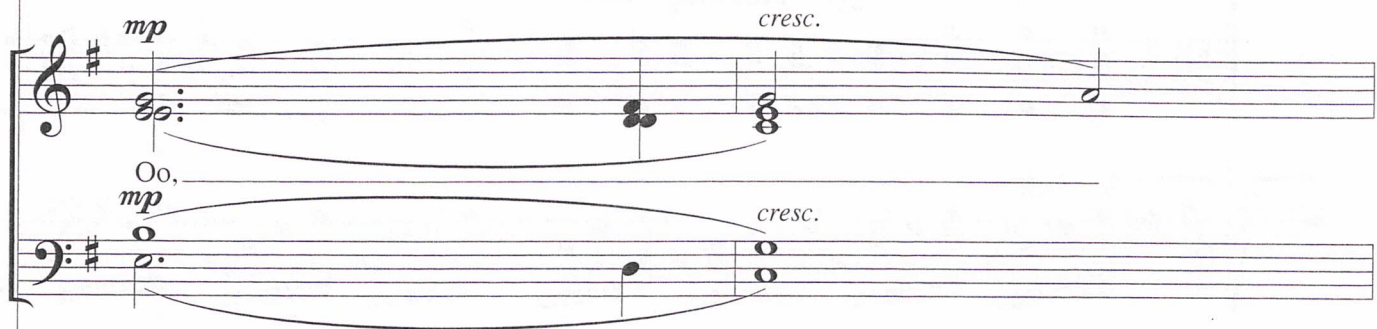
unis.
Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye mbi - ngu - ni ye - tu, ye - tu a - mi - na

Ten. div.

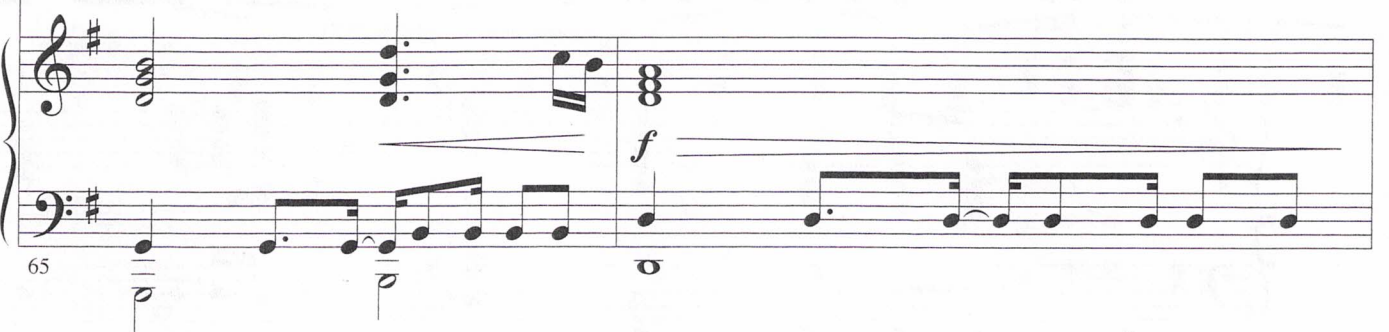
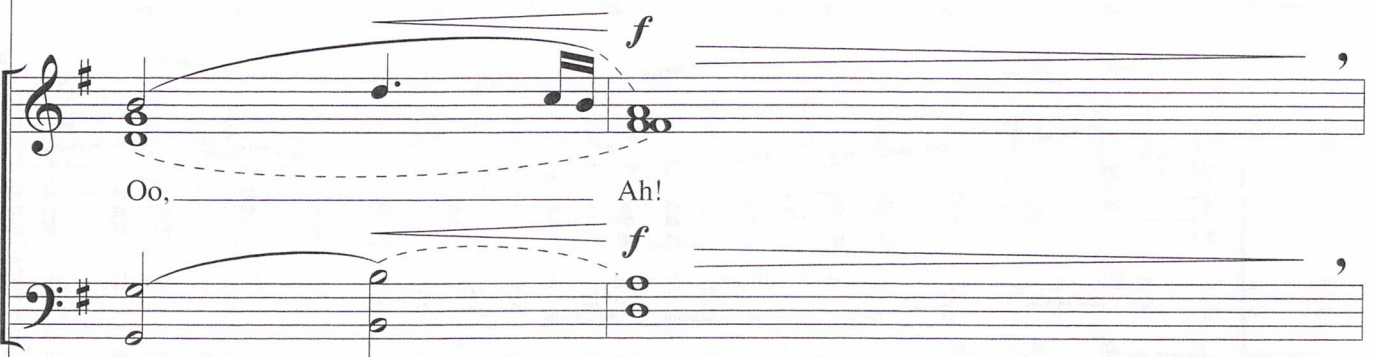
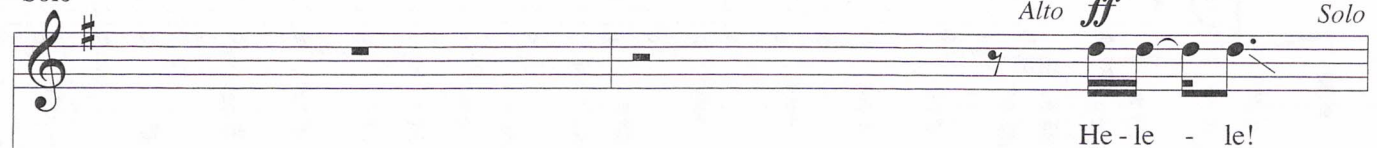
59

Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye m - ji - na la - ko e - li - tu - ku - zwe.

Ten. unis.

Solo 63 Tenor *mf* sotto voce

Solo

Alto *ff* end Solo

mf

o - tu - ko - se - a u - si - tu - ti - e ka - ti - ka ma - ja - ri - bu, la - ki - ni

mp

Oo,

mp

67

end Solo

u - tuo - ko - e, na yu - le, mu - o - vu e mi - le - le. —

Sop. I & II

Na mi - le - le.

Alto

Ten. Bar. & Bass

69

unis. mf sweetly

Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye ——— ji - na la - ko e - li - tu - ku - zwe. —

mf

B & B unis. mf

Ye - tu a - mi - na, Ba - ba

mf

71

Ba - ba ye - tu, ye - tu_u - li - ye ———

ye - tu. Ye - tu a - mi - na,

74

ji - na la - ko e - li - tu - ku - zwe. ——— Oo. ———

Ba - ba ye - tu. Oo. ———

77

